



International Theatre Institute ITI

World Organization for the Performing Arts

Newsletter for ITI Members

Editorial



Dear Colleague, ladies and gentlemen
Chers collègues, Mesdames et Messieurs,

In this Newsletter you will be informed about:

- The Announcement of the World Theatre Day Message Author 2016
- The Announcement of the International Dance Day Message Author 2016
- The Importance of Regional Councils for ITI
- The Relocation of ITI Headquarters to Shanghai and the ITI Office at UNESCO
- The Development of the New Team in Shanghai
- Things are developing very well, but as the saying goes "Rome wasn't built in a day." The Executive Council with all the team members of the General Secretariat are working hard to assist ITI, its Centres, its Committees, its Cooperating Members, its members and to help the performing arts and artists with valuable initiatives and projects.

In the next Newsletter I will inform you about:

- The development of New Projects of ITI
- The development of the ITI/UNESCO World Performing Arts Capital
- The General Assembly of the ITI/UNESCO Network for Higher Education in the Performing Arts

With best regards to each of you

Tobias Biancone
Director General ITI

PS. If you have any questions, please write an email to me: t.biancone@iti-worldwide.org

Dans cette Newsletter, vous allez prendre connaissance :

- De l'annonce de l'auteur du message de la journée mondiale du théâtre 2016
- De l'annonce de l'auteur du message de la journée Internationale de la danse 2016
- De l'importance des Conseils Régionaux pour l'ITI
- Du déménagement du siège social de l'ITI à Shanghai et le bureau d'ITI à l'UNESCO
- Du développement de la nouvelle équipe de Shanghai

Les choses se développent rapidement, mais comme on dit, « Rome ne s'est pas faite en un jour ». Le Conseil Exécutif avec tous les membres de l'équipe du Secrétariat Général travaille dur pour assister l'ITI, ses Centres, ses Comités, ses Membres Coopérateurs, de même que pour l'aide des arts de la scène et des artistes pour leur projets et initiatives de grande valeur.

Dans la prochaine newsletter, je vous informerai :

- Du développement des nouveaux projets de l'ITI
- Du développement de la capitale des arts de la scène de l'ITI/UNESCO
- De l'assemblée générale du réseau de l'ITI/UNESCO pour l'Enseignement supérieur dans les arts de la scène.

Avec mes meilleures salutations à chacun de vous,

Tobias Biancone
Directeur Général de l'ITI

PS : Pour toutes des questions, merci de me contacter à : t.biancone@iti-worldwide.org

World Theatre Day / Journée mondiale du théâtre

It is a great honour and pleasure to announce to you that **Anatoli Vassiliev**, World Theatre Ambassador, Russian theatre director and educator has been selected to write the World Theatre Day Message 2016.



He is currently rehearsing "La Musica Deuxième" of Marguerite Duras for the Comédie Française in Paris. Premiere is on 16 March. It will be performed at the Comédie Française until 30 April. The message is written. All the messages in Russian, English and French, biography and the brochure "How to celebrate World Theatre Day and International Dance Day" are sent to all Centres, Cooperating Members, Partner Organizations and Network for Higher Education in the Performing Arts members now, for translation and distribution after 1 March. If by any reason the message did not reach you, please send an email to: [aktina.stathaki\(at\)iti-worldwide.org](mailto:aktina.stathaki@iti-worldwide.org).

The main celebration with the participation of the author will happen on 27 March in Guangzhou / China, organized by the Chinese Centre of ITI / China Theatre Association.

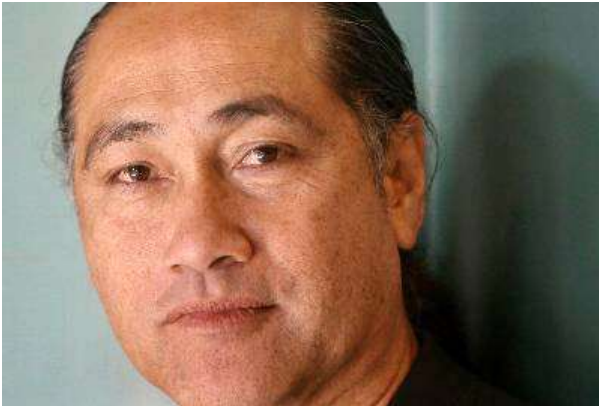
Je vous annonce avec honneur et grand plaisir que **Anatoli Vassiliev**, ambassadeur de la journée mondiale du théâtre, Directeur du théâtre Russe et éducateur, a été sélectionné pour écrire le message de la journée mondiale du théâtre 2016. Il est actuellement en train de répéter "La Musique Deuxième" de Marguerite Duras pour la Comédie Française à Paris. L'Avant-première aura lieu le 16 Mars. Elle sera jouée jusqu'au 30 Avril. Le message est d'ores et déjà écrit. Tous les messages seront traduits en Russe, Anglais, Français, la biographie et la brochure sont envoyées à tous les Centres, Membres Coopérants, les Organisations partenaires et les membres du réseau de l'Enseignement supérieur des arts de la

scène, pour traduction et distribution après le 1 Mars. Si pour quelconques raisons vous n'avez pas reçu le message, veuillez-vous contacter à : [aktina.stathaki\(at\)iti-worldwide.org](mailto:aktina.stathaki@iti-worldwide.org).

La célébration principale avec la participation de l'auteur se déroule le 27 mars à Guangzhou / Chine, organisée par le Centre chinois de l'ITI / China Theatre Association.

International Dance Day / Journée internationale de la danse

As well a great pleasure and honour is the announcement of the message author for International Dance Day: The eminent dancer and choreographer **Lemi Ponifasio** from Samoa.



Based in Auckland, New Zealand, his group MAU performs at major international theatres and festivals such as the Edinburgh International Festival, Théâtre de la Ville Paris, the Holland Festival, the Venice Biennale and Vienna Festival. Now he will return to Paris for International Dance Day 2016, to be held at the venue at La Villette. Through the connections with Shanghai Theatre Academy found a sponsor for this big event. The message is expected early March and will be sent out to the same emails as the documents for World Theatre Day. More information about International Dance Day and the event in Paris should be sent to you soon.

C'est également avec grand plaisir que je vous annonce l'auteur du message de la journée internationale de la danse : Le remarquable danseur et chorégraphe **Lemi Ponifasio** originaire des îles Samoa. Basé à Auckland en Nouvelle Zélande, son groupe MAU performe dans des grands théâtres et festivals comme le festival international de Edinburgh, le Théâtre de la Ville Paris, le festival de Hollande, le festival de la Biennale de Venise et de Vienne. Il retourne à Paris pour la journée

Internationale de la danse, qui se tiendra sur le site de La Villette. À travers les connexions avec l'Académie du Théâtre de Shanghai, un sponsor a été trouvé pour ce grand évènement. Le message est attendu début Mars et sera envoyé dans le même email que celui pour la journée mondiale du théâtre. Plus d'informations concernant la journée Internationale de la Danse et l'évènement à Paris vous seront envoyées bientôt.

Special Focus / Zoom sur

The Importance of Regional Councils

Regional Councils are important for the development of ITI. They are regional collaboration body that enables for the Centres and Cooperating Members of the region to exchange information, to coordinate activities and projects, to help each other by showing "best practices" and to scout for new Centres in the region. That is why the Executive Council, its president and vice-presidents plan to organize regional councils in the near future, preferably before the ITI World Congress.

The Arab Regional Council is happening on February 23, in Fujairah. The Regional Council for Asia / Pacific is planned for 28 March, after the World Theatre Day celebration in Guangzhou / China, by the Chinese Centre of ITI. The European Regional Council is planned to happen at the end of March or beginning of May in Lecce / Italy, on the initiative of the Italian Centre of ITI. The African Centres meet regularly and the Centres of the Americas (North, South and Central America) might meet before the Congress as well.

L'importance des Conseils Régionaux

Les Conseils Régionaux sont importants pour le développement de l'ITI. Ils sont le corps des collaborations régionales qui permettent aux Centres et aux Membres Coopérants d'échanger des informations, de coordonner les activités et projets, de s'entraider en montrant les meilleures pratiques et de chercher de nouveaux Centres dans les régions. C'est pourquoi le Conseil Exécutif, son président et ses vice-présidents prévoient d'organiser des Conseils Régionaux dans un futur proche, de préférence avant le Congrès International de l'ITI.

Le conseil régional Arabe s'est déroulé le 23 Février, à Fujairah. Le conseil régional pour l'Asie Pacifique est prévu le 28 Mars, après la célébration de la journée mondiale du théâtre à Guangzhou/Chine, par le Centre Chinois de l'ITI. Le Conseil Régional Européen est prévu pour fin Mars, ou début Mai à Lecce/Italie, à l'initiative du Centre Italien de l'ITI. Les Centres Africains se rencontrent

régulièrement et les Centres d'Amérique (Nord, Sud, et Amérique Centrale) doivent également se rencontrer avant le congrès.

General Secretariat ITI / Secrétariat général de l'ITI

The relocation of ITI Headquarters to Shanghai and the ITI Office at UNESCO

Moving from Paris to Shanghai

First of all I would like to clarify that we still have an office at UNESCO. We moved from the UNESCO Office of ITI into a smaller (and cheaper) office space in the UNESCO headquarters in Paris, Bonvin Building, Room 9.44. The address is the same: UNESCO, 1 Rue Miollis, 75732 Paris Cedex 15, France. This is still the official address of ITI. ITI still is registered in France. The office is used when the members of the General Secretariat are in Paris for meetings or for the International Dance Day in April this year.

Account in France: All the contributions of the ITI Centres and Cooperating Members go, to keep it simple, to the same account as usual, Société Générale.

The relocation of the General Secretariat to Shanghai is now completed. After sending all the material to Shanghai, handing over the archive of ITI to the Bibliothèque Nationale de France BNF where the information is easily accessible to all interested persons such as ITI Members, academics and students from all over the world, etc., emptying the old office spaces and moving the furniture and materials needed in France to the new office, ITI officially was welcomed by the Shanghai Municipality, the Shanghai Theatre Academy and the Jing'an District in a provisory office at the beginning of April.

Le déménagement du siège social de Paris à Shanghai et le bureau de l'ITI à l'UNESCO

Dans un premier temps, je voudrais clarifier le fait que nous avons toujours un bureau à l'UNESCO. Nous avons déménagé le bureau de l'ITI dans un bureau plus petit (Et moins cher) du siège de l'UNESCO à Paris, Immeuble Bonvin, porte 9.44. L'adresse est la même : UNESCO, 1 Rue Miollis, 75732 Paris Cedex 15, France. C'est toujours l'adresse officielle de l'ITI enregistrée en France. Le bureau est utilisé lorsque les membres du Secrétariat Général sont en réunion à Paris ou pour la journée internationale de la danse en Avril cette année.

Compte bancaire en France : Pour simplifier, toutes les contributions des Centres

de L'ITI et des Membres Coopérants vont au compte bancaire habituel : Société Générale.

Le déménagement du Secrétariat Général à Shanghai est maintenant terminé. Après avoir envoyé tous les documents à Shanghai, remis par les archives de l'ITI à la Bibliothèque Nationale de France BNF, les informations sont facilement accessibles pour toutes les personnes intéressées comme les membres de l'ITI, les universités et étudiants de partout dans le monde, etc. Tout en vidant les anciens bureaux et en déménageant les fournitures et documents de France dans le nouveau bureau, ITI a été officiellement accueillis par la municipalité de Shanghai, l'Académie de théâtre de Shanghai et le quartier de Jing'an dans un bureau provisoire début Avril.

Opening Ceremony



Early November the new office at 1332 Xinzha Road, in Jing'an District, in Shanghai, China 200040 was opened during the Executive Session that was held in Shanghai. The new, still empty house was filled with artistic presentations – with actors, dancers, puppeteers, street artists, makeup artists, masks and paintings, with speeches and glitter, with the EC Members, the Honorary President Ramendu Majumdar, with the leaders and friends from Shanghai Theatre Academy, with VIPs from the Shanghai Municipality, the Jing'an Districts, friends and artists.

La cérémonie d'ouverture



Début Novembre, au cours de la séance à huis clos qui a eu lieu à Shanghai, le nouveau bureau a été ouvert au 1332 Xinzha Road, dans le quartier de Jing'an à Shanghai, Chine 200040. La nouvelle maison, a été remplie de présentations artistiques - avec des acteurs, des danseurs, marionnettistes, artistes de rue, des maquilleurs, des masques et des peintures, avec des discours et des paillettes, avec les membres du CE, le Président d'Honneur Ramendu Majumdar, avec les dirigeants et amis de l'Académie du Théâtre de Shanghai, avec des personnalités de la municipalité de Shanghai, des amis et des artistes du quartier de Jing'an.

Renovation of the Office

After the celebration, the whole office was renovated and at the end of the year the furniture, computers, etc. arrived, meaning that the General Secretariat could move from the provisory office to the new office where everybody is working from now on.

Rénovation du bureau

Après la célébration du nouveau bureau, il a été entièrement rénové, puis à la fin de l'année, les meubles, ordinateurs, etc. sont arrivés à Shanghai ce qui a permis au Secrétariat Général de déménager du bureau provisoire au nouveau bureau, où

tout le monde travail à présent.

The Development of the New Team in Shanghai

As you were informed in March the Paris staff do no longer work for ITI. This meant that a new team in Shanghai had to be built up.

Le développement de la nouvelle équipe à Shanghai

Comme vous l'avez été informé en Mars, les employés de Paris ne travaillent plus pour l'ITI. Cela implique la création d'une nouvelle équipe à Shanghai.



CHEN Zhongwen was the first staff that was employed for the General Secretariat, in April. Originally from Shanghai, she lived in France for 8 years. She did her master degree in education in France. Before she left to France she worked in Xinhua News Agency Shanghai Branch and afterwards established a private school in Shanghai. That means she is well acquainted with the procedures in China, and a very good asset for ITI. The participants of the last Congress met her there as a photographer. She has the post of Assistant of the DG / Director for Collaborations. She also is responsible for the Accounts, Budget and Collaboration with the Shanghai Theatre Academy and the Central Academy of Drama in Beijing. She speaks Chinese, English and French. Email: [zhongwen\(at\)iti-worldwide.org](mailto:zhongwen@iti-worldwide.org)

CHEN Zhongwen a été la première employée pour le Secrétariat Général, en Avril. Originaire de Shanghai, elle a vécu en France pendant 8 ans, où elle a obtenu son Master. Avant de partir pour la France, elle a travaillé à Xinhua News Agency Shanghai Branch puis fonda une école privée à Shanghai. Elle a donc une forte connaissance des procédures en Chine, et est donc un atout important pour l'ITI. Les participants du dernier congrès l'ont rencontré en tant que photographe. Elle occupe le poste d'assistante du Directeur Général, ainsi que Directrice des collaborations. Elle est également responsable de la comptabilité, des budgets ainsi que des collaborations avec l'Académie de Théâtre de Shanghai, et l'Académie Centrale de Théâtre à Pékin. Elle parle Chinois, Anglais et Français. Email : [chen.zhongwen\(at\)iti-worldwide.org](mailto:chen.zhongwen@iti-worldwide.org)



Aktina STATHAKI started her work as the ITI Event Managers early October 2016 and is currently taking over her tasks: Congress, World Theatre Day and International Dance Day. She has a PHD in Theatre, she studied in Greece and Canada. Before joining the team she organized for five years the "Between the Seas Festival", a festival for Mediterranean performing arts in New York. She speaks English and French, and Greek of course. Email: [aktina.stathaki\(at\)iti-worldwide.org](mailto:aktina.stathaki@iti-worldwide.org)

Aktina STATHAKI est commencée son poste en tant que Responsable des évènements à l'ITI début Octobre 2016 et prend en charge : Les Congrès, La Journée Internationale du théâtre et de la danse. Elle a un doctorat en théâtre, elle a étudié en Grèce et au Canada. Avant de rejoindre l'équipe elle a organisé pendant 5 ans le "Between the Seas Festival", un festival pour les arts de la scène Méditerranéens à New York. Elle parle Anglais, Français et Grec bien sur ! Email: [aktina.stathaki\(at\)iti-worldwide.org](mailto:aktina.stathaki@iti-worldwide.org)



TANG Yiming is a Chinese staff. He holds the post as ITI Establishing Officer. He work for different organizations connected with the performing arts, and a event management agency. For ITI he is helping to establish the organization, takes care of new international staff when they arrive in Shanghai, translates from Chinese to English and English to Chinese at events and at meetings. He started to work in autumn last year. [info\(at\)iti-worldwide.org](mailto:info@iti-worldwide.org)

TANG Yiming est un employé Chinois. Il a le poste d'ITI Establishing

Officer, travaille pour différentes organisations connectées à l'art de la scène, ainsi que les agences de management d'évènement. Pour le ITI, il aide à établir l'organisation, s'occupe des nouveaux employés internationaux lors de leur arrivée à Shanghai, traduit du Chinois à l'Anglais et de l'Anglais au Chinois durant les évènements et réunions. Il a commencé son poste à l'automne dernier. [info\(at\)iti-worldwide.org](mailto:info@iti-worldwide.org)



GUO Ping is a Chinese staff. She is well versed in accounting and purchasing and is doing all the thousand things that have to be done with dealing with finances, receipts, accounting, and all the regulations that are legally mandatory for finances and purchases. She worked for different big companies and organizations before she joined ITI mid-2015. She speaks Chinese and is currently improving her English. Email: [guo.ping\(at\)iti-worldwide.org](mailto:guo.ping@iti-worldwide.org)

GUO Ping est également une employée Chinoise. Elle connaît parfaitement la comptabilité et les achats et se charge de faire les milliers de choses comme la finance, les factures, la comptabilité et toutes les régulations obligatoires pour les achats et la finance. Elle a travaillé pour différentes grandes entreprises et organisations avant de rejoindre l'ITI mi-2015. Elle parle Chinois et travaille actuellement son Anglais. Email: [guo.ping\(at\)iti-worldwide.org](mailto:guo.ping@iti-worldwide.org)



Malory DOMEYCYN Is from France. She is the ITI Communications Officer and just started working for ITI, part time, after her return from Hong Kong to Shanghai. She did two master degrees one in United Kingdom and one in France. She started working in Shanghai and then in Hong Kong. She is doing translations from English

to French and is currently introduced in part of the huge communication tasks that ITI has to develop for being a highly professional world organization for the performing arts. Email: [malory.domecyn\(at\)iti-worldwide.org](mailto:malory.domecyn@iti-worldwide.org)

Malory DOMECCYN est française. Elle est la responsable Marketing et vient tout juste de commencer à travailler pour l'ITI en part time après être revenue de Hong Kong à Shanghai. Elle a obtenu un Master en Marketing en Angleterre, et un Master Management International Franco-Chinois en France. Après cela, elle a travaillé à Shanghai et Hong Kong. Elle traduit de l'Anglais au Français et prend actuellement connaissance d'une partie du nombre important de tâches liées à la communication que l'ITI doit développer pour être une Organisation mondiale des arts de la scène des plus professionnelle. [malory.domecyn\(at\)iti-worldwide.org](mailto:malory.domecyn@iti-worldwide.org)

There is still the ITI International Development Manager missing. I hope to give you good news very soon with a photo of the person we are intending to hire for this important work for the Centres, Cooperating Members, Committees and Regional Councils.

Il nous manque toujours le Responsable du développement International de l'ITI. J'espère pouvoir vous donner de bonnes nouvelles sous peu avec une photo de la personne que nous aurons recruté pour ce poste très important pour les Centres, les Membres Coopérants les Comités et les Conseils Régionaux.

*Copyright © 2016 International Theatre Institute ITI, All rights reserved.
You are receiving this newsletter as part of the ITI network.*

Our mailing address is:
International Theatre Institute ITI
UNESCO, 1 rue Miollis
Paris 75015
France

[Add us to your address book](#)

[unsubscribe from this list](#) [update subscription preferences](#)

MailChimp